

ارتقا

ادب، فنون عسکرية و بحرية،
تاريخ و تجارت و زراعت و صنايع
و معارف و امور نافعه و اکتفاي فقرادن
باحت مصور جريده.

(ارتقا) كتاب اسانول و مشهوره
ايچون برستهك اولومسي ۲۲
غروشدر. پوسته پولي مقبولدر.
صعاني باجله ارباب فقه ايچقدر. هراني قلم
مروتان يازميليير. مركزي باب عالي
چاده ستده «معلومات» اداره خانه سيده.

استانبول ايچون نسخه سي : ۱۰ پاره يه در

شمديك جمعه كونه لي نشر اولور

طشره ايچون نسخه سي : ۲۰ پاره يه در

باشا حصر تيريك فرماني بر كيه ده قرق كشله برصاه
يئوب روم ايلي يك شلر جي تقديراً تبريك ايچون
بالارنجال :

كرامت كوستروب خلقه صوبه عباد صالمشرك
بقاسين روم اينيك بجه منله آلمشرك
بيتي سويش ايش :

عنانا امك شرفي ناريچي بيلر بو آرازة قدرتي
اوملكيك اعتدن ايشيديركي اولورلر. اوپرله
بشقه برحال واردر :

اوپرله كوشن بخور فكرت بربريدركه .

طوغار سودلي اقساملر نكاه و ايسيندن ..

اوپرله صبا برسته كار سرسيدركه .

پريشان نعلر بران اولور كويلا اينندن .

مباركداو طوبرا فلر! غزاليش.. شهيد اولوش.

اوسا حنك اول اول بول آجوب تكبير آلا ندرلر.

مزارلر نايديد اولوش.. اغاچلر هب قيدي اولوش.

مال آيت قصي بركون ماضي دن اذيرلر.

وقواتي بولوب تاريخي تنوير ايدر كويلا

نكاه آتشيقي — هر كجه — برنجيم شيتايك.

كفن برسر جوقب ادواح ايچندن نمر نايك

اوزون برسر كشت بر شرف تقرير ايدر كويلا

طودور علويت اسلام چاهه قبله كاهنده

توچ ايلر اواز طغر پيشنده. حرايت .

اولور نور نجلار روشناچو سياهنده .

دكز دن رنگ فوسفوروسي عكس اينديكجه مهتابك.

مباركدر اوطولر اقلر ! عباد نخله واردر

كه. يش عصر ك وقتاعلي سربلش آستينده ..

سوبرر عكس صدا كزديكجه جوق ويرانلر واردر

كه. معموريك تاريخي مدفوندر زمينده ..

نظر جامد كورور! لكن: دروني شهر برآهك !.

اوطاشقلر كه مظهره . خيال نلرله ماليدر .

دوشوب درويه موجاموج اولان مهتاب نكاريك

اوظامتكجهده هر شب ملق فجر شمالي دره .

اوپور صمت ايلي كنودوزن عمقنده درياك .



باب والاي سرعكري لوازمات عمومي دائرهي رياست اولاسنه تعيين يوريلان فريقي
سعادتلو احمد عتيق پاشا حضرتلي

Le général Ahmed Afif pacha directeur de l'intendance au ministère de la guerre

كليبولي ده

— حزه بك ساحلي واورادكي آيازم —

واپورله چاق قلده به طوغري حركت ايتك
اوزره كليبولي اوكتندن چكر كن دقت ايتك
صاغ طرفده بركوزل ساحل كوردورسكركه
بش برلر يوكسك و متكبهر ماشلرله نظردقي
چابدر. اوسا حاك اك مهم واكوزل قلمه سي
حزه بك ديدكاري كوچوك و قومعل بر فوي دره
قويك غرب بهي ينه يوكسك ماشلرله محدودره

بعض پرلنده بكرمي مسترهدن زيانه يوكسلن
اوطاشلر ايجار بخره دن و كوچوك مدبه
قبولرندن متشكل بر بجرعه آناوماضي اردركه
تاريخ خفك بچ ثباتندن باحت اولان صه بعتدن
عدا اولوسه سز دره اوديشلي ماشلر معصلا دنين
سرفع بر موقك تل ديركاري حكمنده در. اناطولي
بش سندن روم ايلي جهته كين قهرمانلر ابتدا
حزه بك ساحنه جيتملرو (مصلا) ده بلك
صباح نمازي قياملر .

موله صاحبي سليم زدهده فاتح مملكت سلانيان

— آثار منظومه —

نظم

اوزكه ونجورغم عشق كه جبريك بيله
سايب سندن محو اولور جسم بالا فرودمن
دلخراش داغ دج ائزه تاثير ايلمن
مغز روح الله اولورده مرهم يهودمن
اويله برتها رو كوي وصال كم بزم
شعله چشم حيا در سايه محدودمن
سربرهنه برك ايز كم بوسه ملكاهده
جانفداي راه جانان اوله دره قصودمن
هرسكلي عارف حكمت

غزل

احوال قاي شرح ويسان ايتك ايترم
بر شوخه دل و يروبده فغان ايتك ايترم
فرش ايلوب غبارنم آستانكه
سايب كده جسم زاري ده جان ايتك ايترم
كدم خروشه فرجه بولوبده سپردن
بالايه طوغري بر فوران ايتك ايترم
بر اوغرا يوبده شهر فونندن آلا رقيه
حيرتله شوله سير جهان ايتك ايترم
حيرت



آتنه شم ي

Athènes

علا سسطی، بعضاً جلوه‌گاه ماه و ماهیدره،
اوازقلر هب سراب اولش وجود لاشایدیه
تکرار و بربر، مهم طورور افتنده دریاک.
هنوزگون طومردن سیسلر کزوا انکین فتناسنده؛
دکدر عکس تأثیر صدا .. بر آغلایان واردرا
اووحنی ساحل تحدید ایدن طاشل حفا سنده
توکنز کره لر الهام ایدن برپاغلایان واردره
اوو و جلد کریم محسوس اولور هر شب نسیمنده
ایلاک نغمه بیرو جلدیه آسوده... خواب آلود.
اوو یکس طاشلرک دیدار غمور و بیسنده
بوتون یکس زمانت نظره لایقیدیر مشهود
نور کورمن نه لایقیدیر در فرسوده احبارک
عجب قاج دغه ساحل زمکاه و زمکاه اولش!
تکاتف انش افشاملری ادوار واهمارک
بوگون مبدلرک دیواری ناسر سیاه اولش!
یازلشدر شتون خلقتک هر برده مناسی
اوسنکستان برجهت مزاروق طاشلرنددر
زمینندن بیتن وحنی چپکیر انسان اعضاسی
چغزاندده شینلر بوتون کوز یاشلرنددر
اوو قوردم بر حقیقت صحنه دیاده - کوردیکه
خرافات جانی منطبع طاشلرده - ازلزده...
سورکیز هر یک متعلق رؤیاده کوردیکه
کوردی فکر چالاک نهایتز دکرلرده...
دکرلر!.. یک کوجک یاشدن بری مرآت اندیشم
دکرلر هر زمان جولانکه فکر وخیالدر
کهی راکده کهی پرچوش و احیوان اولدیم عالم
بیم نغال هر مردو، جیانددر، مالدر
دکرلر دکر بکا برشته وارلق کورتن مرآت
شراب زنده کیده... نشئه زوای هستیده
نسیم صبح ایله بیدار اولور افتنده الهامات
زمان هجرت و حسرتده... دم پرشوق مستیده
اوو برکن قورمول خاموشی، مجبور خاندله
لیال کجج نهایی او طاشلرده چاغلاردی
مرین بریده برآسوده منبع واردی ساحله
اتک دهلیز تارکینده دایم برقیز آغلاردی
دو کولشدر شب یلدا اتک کسوی ناردن
سهر بر نظره غمور دیر اتق تجلیایه
اولوب شلاله بیدا سرود تارماندن
شفق وقتنده عکس ایلر سواحلدن - (ملا به)
سکزیل، بن اوچون افرا تاشا کاه میرتده

طولاشدم شادو آواره... بوگون دلخسته، مجبورم
آوار دالین نکاهم آشنا برجهر خلقتده
اوطاشلرنددر ظاهر درو، اتک حسنیله محسوس
اوسا دلرک حالا کونجه یکش زمان سولر
صاحبدر - قویوب قاشل - کتاب خاطر اندز
و بربر عکس صدا هر طالعاسی بردستان سولر
ییشلش کاشاندن... خیال اولش جیاندن
رضا توفیق
دکدر:
نشیمده بیم بر خرابه زار دکدر
فقط یازیکه اوجا نه رهکنار دکدر
آتک سهره سی افلاکدر، مزار دکدر
عاطم - نه اولوردی! - بوش و ماهوش اوله
بکا شوکله احزان اینجه کسه اش اوله
بزم بوحالره مهر و ماه غبطه کش اوله
اقلرمده بوتون ذرمل بررکوش اوله
بوصح کاذبه آله تمیمهار دکدر
چه سود و حسی ده اوله شکل وجوده مقارن
صاحب کوستریور برالیه ساکت و ساکن
خیالدرک: دکدر حقیقتله میان...
باقش اتک باقیقی... حال و طوری طبعی اولکن
خیالدر... طایریم بن بونی نکار دکدر
خیالدرک طوئیز، لا قردی سونلر اصلا
خیالدرک اشارتله فکرینی ایدر اما...
خیالدرک: او دکدر، اتک خیالدر اما
خیال نلیم اواء! او اولمیدی هویدا
اووردن بکا برکولکه یادگار دکدر
و جودی اوله ده - اواء - یایل عیددر
محارراتی خوشی غای حال صندر
کوزل کورنوده پوشیده ظلال ورمدر
تیم اینه ده برزهر خند قهر و ستمدر!
هوا آجیله ده: حیفکاه توهار دکدر!
اسماعیل صفا

ایل وداع
اووخ، کل... روح طبیعت کهی محور و خوش
بو وفاسز کیهلک قویننده
قالدم بر ایدی ثانیه طالعاسی، بیوش...
کیم بیلیر بلکه ه سوک لیلله سواردر
بوئنده هر لحظه بر آن عمر سعادت صایلیر
اووخ، وق طالعاسی کجیبه صافینده
ساخته بر حمله سودایه آجیق بر سینته
او قدر راکد و ساکت، او قدر مستغرق
او قدر اوقوده هرشی که جان قورولجیق
اووخ کل، کل، بو خف کاهه برابر کیدم
اورده - سنسر کیهلک کونلری تقصیر ایدم
بر سیاه قوش کهی آماده، واز و فرار
بو وفاسز کیهلک قویننده
ایدم کل ایدی قاشل ایون بر اصدار...
کیم بیلیر بلکه ه سوک لحظه سودمدر
خوش یکن هر دم سودا ایدیت صایلیر
- حصار: ۷ تموز، ۱۳۱۵ -
توفیق فکرت
روح بیدار
- حقی -
هرشی: قیایر، طالعاسی، اشباح و خیالات
هرشی: برون اورمانلرک آسوده سرودی
هرشی: شهرستان و صغاری اوووردی
حق کردن سولسلر انجان مناجات
یالکیز بو سکوتک نایمده سواحل
بر دست نهایی ایله بیدار وضادار
یالکیز بو درین پوشله منتور اولان اوار
اصرار متناوبی دریا لره نائل
پردیبه اشیا ده عیان اولدی تبدل
فکرمده افول ایدی هب اوار و زوهر
مانی، سبات ایل آق، مقار
اولم ظلمات ایدیتنه سفر بر
بر ثانیه روح ازیلنه برابر
قاشی کوی: ۱۷ حزیران، ۱۳۱۵ -
فاتح عالی
شرقی
اسکی بولدن یکلزدیه کیم دیدی؟
حس سودامه دوقوددی نکه حزن اترک
سنی محبوب جهان ایدی کوزل دیدلرک
یازارم عقلمه کاسکیه اوکدن کتوزک
- مناسب اولوره دیدم
- شمدی، سزدن بریاض و ارکه اوده
یارن صباح ایرکندن بورایه کلوب نخل برابر
قاین بدر اوله لقی ذاک خانه سنه قلاوزله کیتیکه
موافقت اینکیزدر، دیدی، بوکاده، بکی
جوانی ورمدم
ایرتمی صباح نینین اولنان ساعتده مدر ایل
برلشدرک... مأموریتک نزدیکه کیتیکه
پوقاریده بیان اولدیننی اوزره خلوصی هرکس
مقبول و سرفروبی اولدینندن و ذاتاً هرجه ده
سولیلشیلر بولندینندن هان جواب موافقت
آفتش، برهفته صوکرده نکاه وازدواج
و قومده کاشدر

نقرات
ناصل آه ایلورم... بوقی، اقدام! خبرک
حالب رقت اولور فکر حزنیه بوگون
آه کوز یاشلری ایلدم ایشار بوتون
هاله سینه منه سن کرمده ای ماه! بیجون؟
نقرات
دل محزونمی کولدرمه دی نورسحرک
محمد جلال
لیله خطاب
دیکله دیکه بن سنی روحم یایق برحس ایل
اولماق نمکنی دمسازی این و شونک
آکیرر شعر سکوتک، ای شب قسوتنه!
صمت بر فریادینی وحدتسا برمدنک
محی الدین
غروب لوحه لرندن
ساده برلکمنر ماولک، اوزاقده بیاض
باطو یغینلری: کوا برایشام کبود
جهانی لس لطیفله او قشامق ایستر
جبال شرقه آفتش صحاب موج آور
بیمده شامق لردر رفیع و برن آلود...
بوماولک آجیلر، غریبه باقلا شیه، بر آر
کونش غمور ایله آهسته رو، سهای غروب
بر افراع زر و سیم اینجه پر رونق
بویانده بریاریم آق محتر، صولوق، محبوب
فروع کوبک شمس غریبه باقورق
کونش زمینله شامک او بوشدیکه برده
کتر افقه دایانش طوور، نکاه ایلر
بتون نشیب و فرازه بلند، آسوده
براهنر نتیجه جانلایر هر
یاواش یاواش بریکر، دامن جیبالی طوونار
خفیف، لرزه نما، مجتنب ظلال حزن
فقط کونش اوزمان نغمه خروش ایددرک
ایش، مکر او، اون سکر سنه صوکره قاین
والدم اوله جیمش!
وقعا، بوکی ازدواج لرا کتر ندن نتایج
حسنه ظهور ایدیکه مجربانددر فقط خلوصی
ایل قاین والده سک اصالت و نجابت لره منضم
اولان حسن تربیتی سابه سنده بواز دواج
یکچوق متاهلین بیجون ننی اوله لقی برسدانی
انتاج ایلدی
صوک

ارتقا نقره سی ۱۴

سرگذشت خلوصی

محرری: ف. ر.
برکون موقع مأمور بدمه بوندیم بر صبرده
خلوصیک خدمتکاری کلوب اقدیدیندن بکا
برندکره کتیردی که مالی او آفتشام پوسته
مدیرشک اینکیزی خصوصی اولورق خانه سنه
دهوت اینکیزی یایله کیه به خبر و مرکیزین
آفتشام اوزری طوغریبه اولیه کیتیکه
اتماسندن عبارت ایدی
اجابت و وظیفه روز سهری ایدادن سوکره
بروجه اخطار کیه به برنی سونلکسن طوغریبه
مدعو بولندیم خانه به عزیمت ایلدم
خلوصی بند اول کلمش، مشرب شوخانه سی
افتنا سجه اوک ایچی قهقه لاله طوور بروردی

برآز مدت آفاق سوزلرله وقت یکچولدن
صوکره صاحب خانه «کلم سنده»
مقدمه سله سوزمه کیرنه رت خلوصیک کیتیکه
کوزلکته برآمدک دیار غرشلرده کیه سوز
باقندیسز قالورق الله یکن یارمنی بیوده صرف
اتلاف ایلیمی نامناسب و همشهریک، اخوت
حسبیه بویاده برتدیر آفتشام ر یکچولچونده
واجب اولدیننه بوندیکه دخی اوله اوله
کندیس - باش کوز - اینکدن عبارت بولنه
جفنه کتیردی، و بیوی آفتشام خانه سنه دعوت
ایندی ایه بوکادرمزدا کره ایدلک مقصدینه
بیتی بولندیننی سولیلدی کیه کندیس متاهل
بولندینندن آلتعجق کیزک حرری طرفندن
کوزلکچیکه ده علاقه بیان ایلدی
- بکی، اما بزم کیه فریاده کیم قیز برور
دیدم
- زده برلیدن قیز آلتعجق دکاز آ دیدی
- کیمدن آلتعجق؟ دیدم
- مأموریتک قیزی بک تئابدورل
کندیس کیه کبار، بریل، عقیق برزنددر، دیدی

زفاک ایرتمی کونی خلوصی ایله کوروشلدر
که الیمی لاریک اینجه آلتعجق فوق العاده
برخبر تبلیغ ایدلرله مخصوص خطای ایل سرگذشت
مهوودی اخطار ایتدکن سوکره دیدی که:
- مکر اوزمان بوقادین ایله برچوق
موانع ظهورله ملاقات ایدلرله مسی حکمته مینی

